

# GRIFFIOEN HOME



# WELKOM AAN BOORD

# WILKOMMEN AN BORD

# WELCOME ON BOARD

# BIENVENUE A BORD



NL

Wenst u meer informatie over de  
regelgeving rond toeristische logies?  
Of wil u een klacht indienen tegen  
dit logies? Neem dan contact op met  
Toerisme Vlaanderen.

DE

Falls Sie weitere Auskünfte zu den Vorschriften im Bereich der touristischen Unterkünfte wünschen oder falls Sie Beschwerde gegen diese Unterkunft einlegen möchten, kontaktieren Sie bitte VISITFLANDERS.

FR

Si vous désirez de plus amples informations sur la réglementation relative à l'hébergement touristique ou si vous désirez déposer une plainte au sujet de cet hébergement, veuillez contacter VISITFLANDERS.

EN

For more information on the regulation regarding tourist accommodation or if you wish to lodge a complaint about this accommodation, please contact VISITFLANDERS.



TOERISMEVLAANDEREN VISITFLANDERS

Grasmarkt 61 - 1000 Brussels - Belgium  
+32 2 504 04 00

[logies@toerismevlaanderen.be](mailto:logies@toerismevlaanderen.be)  
[www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet](http://www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet)

nr 398045

**MIJN PRIVE NUMMER**

0032 475 48 47 03

Een vraag? Bel me a.u.b.

**ICE**

Medisch : 00 32 112

Politie: 00 32 101

Brandweer: 00 32 112

Algemeen : 00 32 112

Farmacie : apotheek.be

Dokter van wacht : 00 32 1733 , hij.be

**EEN GOED RESTAURANT ZEER DICHTBIJ**

HAVENZICHT

Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort

0032 492 824 583

**MIJN VOORKEUR VOOR BROOD EN BANKET**

SNAUWAERT

Ieperstraat 7, 8620 Nieuwpoort

00 32 58 23 34 45

**TOERISME:**

raadpleeg VISIT-NIEUWPOORT.BE voor:

cultuur, natuur, wandelen, fietsen

**BOODSCHAPPEN DICHTSBIJ, VIS en SCHAALDIEREN**

Kaai

**MEINE PRIVATNUMMER**

0032 475 48 47 03

Eine Frage? Bitte rufen Sie mich an.

**NOTFÄLLE**

Medisch : 00 32 112

Polizei: 00 32 101

Feuerwehr: 00 32 112

Allgemein : 00 32 112

Apotheke : apotheek.be

Arzt im Dienst : 00 32 1733 , hij.be

**EIN GUTES RESTAURANT GANZ IN DER NÄHE**

HAVENZICHT

Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort

0032 492 824 583

**BROT UND GEBÄCK**

SNAUWAERT

Ieperstraat 7, 8620 Nieuwpoort

00 32 58 23 34 45

**TOURISMUS:**

Besuchen Sie VISIT-NIEUWPOORT.BE für:

Kultur, Natur, Spazieren, Fahrradfahren

**EINKÄUFE, MUSSELS AND CRUSTACEANS:**

Kaai, Nieuwpoort

**MY PRIVATE NUMBER**

0032 475 48 47 03

Any question ? Please call me.

**ICE**

Doctor : 00 32 112

Police: 00 32 101

Fire: 00 32 112

General : 00 32 112

Farmacie : apotheek.be

Doctor on duty : 00 32 1733 , hij.be

**A GOOD RESTAURANT VERY CLOSE BY**

HAVENZICHT

Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort

0032 492 824 583

**MY PREFERATE BREAD AND PATISSERIE**

SNAUWAERT

Ieperstraat 7, 8620 Nieuwpoort

00 32 58 23 34 45

**TOERISM:**

consult VISIT-NIEUWPOORT.BE for:

culture and heritage, nature walking routes, cycling routes...

**SHOPPING, MUSSELS AND CRUSTACEANS:**

Kaai, Nieuwpoort

**MON NUMÉRO PRIVÉ**

0032 475 48 47 03

Une question ? Appelez-moi s'il vous plaît.

**ICE**

Médecin : 00 32 112

Police: 00 32 101

Pompiers: 00 32 112

Numéro général d'urgence : 00 32 112

Pharmacie : apotheek.be

Médecin de garde : 00 32 1733 , hij.be

**UN BON RESTAURANT À PROXIMITÉ**

HAVENZICHT

Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort

0032 492 824 583

**BOULANGERIE - PATISSERIE**

nous préférons: SNAUWAERT

Ieperstraat 7, 8620 Nieuwpoort

00 32 58 23 34 45

**TOURISME:**

Contactez: VISIT-NIEUWPOORT.BE pour:

culture, nature, promenades pédestres, promenades à bicyclette.

**SHOPPING MOULES & CRUSTACES:**

Kaai, Nieuwpoort

**ROUTE NAAR TINY GRIFFIN & GRIFFIOEN HOME**  
**ROAD TO TINY GRIFFIN & GRIFFIOEN HOME**

**ROUTE NACH TINY GRIFFIN & GRIFFIOEN HOME**  
**ROUTE VERS TINY GRIFFIN & GRIFFIOEN HOME**



**Neem op de autosnelweg E40 van Jabbeke naar Calais de afrit 4, richting A18-E40 Middelkerke. Sla aan de vaart linksaf. Je rijdt nu op Vaartdijk-Zuid, Middelkerke. Volg de vaart gedurende ongeveer 4 km. Steek de vaart niet over. Sla vóór de brug rechts de veldweg in. Ik bezorg je de code van de slagboom. Je parkeert gratis rechtover de boot. Heeft u de afslag 3, Nieuwpoort genomen? Sla niet af aan de pijl "Westhoek Marina" maar rij over de brug tot gans beneden. Sla na de brug 180° links de veldweg naar Westhoek Marina in.**

**Auf der Autobahn E40 von Jabbeke nach Calais nehmen Sie die Ausfahrt 4, Richtung A18-E40 Middelkerke. Biegen Sie am Kanal links ab (N358). Sie fahren jetzt auf Vaartdijk-Zuid, Middelkerke. Folgen Sie dem Kanal für etwa 4 km. Überqueren Sie den Kanal nicht. Vor der Brücke biegen Sie rechts in den Feldweg ein. Wir teilen Ihnen den Schrankencode mit. Sie parken kostenlos direkt gegenüber dem Boot. Haben Sie die Ausfahrt - 3 Nieuwpoort genommen? Biegen Sie nicht am Pfeil „Westhoek Marina“ ab, sondern überqueren Sie die Brücke, um ganz nach unten zu fahren. Biegen Sie um 180° nach links in den Feldweg nach Westhoek Marina ab.**

**On the E40 motorway from Jabbeke to Calais, take exit 4, direction A18-E40 Middelkerke. Turn left at the canal (N358). Follow the canal for about 4km. Do not cross the canal. Before the bridge, turn right into the field road. We will provide you with the barrier code. You park for free right opposite the boat. If you have taken the exit - 3 Nieuwpoort, Do not turn off at the 'Westhoek Marina' arrow but cross the bridge to go all the way down. After the bridge, turn 180° left into the field road to Westhoek Marina.**

**Sur l'autoroute E40 de Jabbeke à Calais, prendre la sortie 4, direction A18-E40 Middelkerke. Tournez à gauche au canal (N358). Vous roulez à présent sur Vaartdijk-Zuid, Middelkerke. Suivre le canal sur environ 4 km. Ne jamais traverser le canal. Avant le pont, tournez à droite dans le chemin de campagne. Nous vous fournissons le code de la barrière. Vous pouvez vous garer gratuitement en face du bateau. Vous avez pris la sortie - 3 Nieuwpoort ? Ne pas tourner à la flèche « Westhoek Marina » mais traverser le pont pour descendre jusqu'en bas. Après le pont, tournez à 180° à gauche dans le chemin de campagne menant à Westhoek Marina.**





**Laat geen afval staan aan boord of op de terrassen. Vervoeg de grote baan en sla Rij rechtsaf. Sla net over de brug links af naar "Westhoek Marina". Daar is een houten afvalhok, ik bezorg de code.**

**Lassen Sie keine Abfälle an Bord oder auf den Terrassen zurück. Fahren Sie auf die Hauptstraße und biegen Sie rechts ab. Gleich hinter der Brücke links zur „Westhoek Marina“ abbiegen. Dort befindet sich ein hölzerner Müllunterstand. Ich liefere den Code.**

**Do not leave any rubbish on board or on the terraces. Drive to the main road and turn right. Drive over the bridge immediately to the left, follow 'Westhoek Marina', there is a wooden rubbish shelter. I'll send you the code.**

**Ne pas laisser de déchets à bord ou sur les terrasses. Rejoignez la route principale et tournez à droite. Traversez le pont et tournez immédiatement à gauche, 'Westhoek Marina', il y a un abri à déchets en bois. Je vous enverrai le code.**

### **FIETSEN STALLEN.**

**Iets verder aan wal staat een witte container. Hierin kan je veilig je fietsen stallen : (op aanvraag).**



### **BICYCLE PARKING**

**A little further ashore is a white container. In it you can safely park your bikes : (on request).**



### **FAHRRÄDER ABSTELLEN**

**Ein wenig weiter an Land steht ein weißer Container. Darin können Sie Ihre Fahrräder sicher abstellen: (auf Anfrage).**



### **STATIONNEMENT VÉLOS.**

**Un peu plus loin sur le rivage se trouve un conteneur blanc. Vous pouvez y garer vos vélos en toute sécurité : (sur demande).**



### **TROLLEY**

**Breng je bagage comfortabel aan boord. In de technische ruimte staat een plooibare Trolley. (max 70kg)**



### **PLIABLE TROLLEY.**

**Getting your luggage to the boat in comfort? There is a pliable trolley in the technical area. (max 70kg)**



### **GEPÄCKWAGEN**

**Sie möchten Ihr Gepäck bequem zum Boot bringen? Es gibt einen Gepäckwagen im technischen Raum. (max 70kg)**



### **TROLLEY PLIANT**

**Comment transporter vos bagages confortablement jusqu'au bateau? Un diable pliant est à votre disposition dans la zone technique. Ne pas charger plus de 70 kg.**



HOME 4

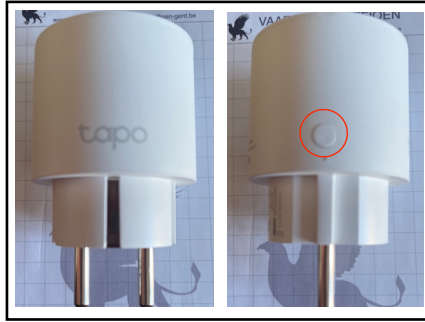


### **THERMOSTAAT BADKAMER**

De thermostaat in de badkamer kan in en uitgeschakeld worden door het (bijna onzichtbaar) knopje.

### **THERMOSTAT BATHROOM**

The thermostat in the bathroom can be turned on and off by the (almost invisible) button on the side of the Tapo.



### **THERMOSTAT SALLE DE BAINS**

Le thermostat de la salle de bains peut être activé ou désactivé à l'aide du bouton (presque invisible) situé sur le côté du Tapo.

### **THERMOSTAT BADEZIMMER**

Der Thermostat im Badezimmer kann mit dem (fast unsichtbaren) Knopf an der Seite des Tapo ein- und ausgeschaltet werden.

### **THERMOSTAAT**

Stel zelf in met + en - (geen airco). Verlaag de temperatuur bij het weggaan of 's nachts.. Controleer of het hier afgebeelde symbool (manueel) actief is.

### **THERMOSTAT**

Set it yourself using + and - (no airco). Lower the temperature when leaving or at night. Check whether the symbol shown here (manual) is active.



### **THERMOSTAT**

Régalez vous-même la température à l'aide des boutons + et - .Baissez la température lorsque vous quittez la pièce. Vérifiez que le symbole illustré ici (manuel) est activé.

### **THERMOSTAT**

Regulieren Sie die Temperatur selbst. Stellen Sie mit + und - die Temperatur beim Verlassen des Home und nachts .

### **SAMSUNG THE SERO**

Draai het scherm enkel met de afstandsbediening. Verplaats de tv enkel via de sokkel.

### **SAMSUNG THE SERO**

Only rotate the screen using the remote control. Only move the TV using the base.



### **SAMSUNG THE SERO**

Faites pivoter l'écran uniquement avec la télécommande. Déplacez la tête uniquement par le socle.

### **SAMSUNG THE SERO**

Drehen Sie den Bildschirm nur mit der bedienung. Bewegen Sie den Fernseher nur über den Sockel.

### **NESPRESSO EN TOASTER**

Lichten aan = Nespresso en Toaster ingeschakeld. Met de Nespressomachine zet je de allerbeste koffie.

### **NESPRESSO AND TOASTER**

Lights on = Nespresso and toaster switched on. The Nespresso machine makes the very best coffee.



### **NESPRESSO ET TOASTER**

Lumières allumées = Nespresso et grille-pain activés. La machine Nespresso vous permet de préparer le meilleur café qui soit.

### **NESPRESSO UND TOASTER**

Lichter an = Nespresso und Toaster aktiviert. Mit der Nespresso-Maschine können Sie den allerbesten Kaffee zubereiten.

### **PROSIT**

In je welkomzakje zit een fles Prosecco, enkele drankjes en koffiecups. Geniet ervan.

### **PROSIT**

Your welcome gift bag contains a bottle of Prosecco, some drinks and some coffee capsules. Enjoy!



### **PROSIT**

Votre sac de bienvenue contient une bouteille de Prosecco, quelques boissons et quelques capsules de café. Enjoy!

### **PROSIT**

In Ihrer Willkommens-Tasche finden Sie eine Flasche Prosecco, einige Getränke und einige Kaffee kapseln. Enjoy.



HOME 5

## **DE SEDE ZETEL**

Geniet van het comfort van de De Sede zetel.  
Ga echter niet op de voeteinden zitten.

## **DE SEDE SEAT**

Enjoy the comfort of your De Sede seat.  
But do not sit on the foot rests.



## **SIÈGE DE SEDE**

Profitez du confort du siège De Sede? Cependant  
ne vous asseyez pas sur les bouts de pieds.

## **DE SEDE-SITZ**

Geniessen sie den Komfort ihres De Sede Sitzes.  
Setzen Sie sich jedoch nicht auf die Fußenden.

## **HOOGTE KEUKENTAFEL**

1 = eettafelhoogte  
2 = werktafelhoogte (bescherm de tafel met het  
plastic tafelkleed.) Gebruik enkel positie 1 en 2.

## **SET YOUR TABLE HEIGHT**

1 = dining table height  
2 = work table height (protect the wood with the  
plastic tablecloth.) Only use positions 1 and 2.



## **HAUTEUR DE LA TABLE**

1 = hauteur repas  
2 = table de travail (Protégez le bois avec la nappe en  
plastique). Emploi exclusif des positions 1 & 2.

## **HÖHENVERSTELLUNG**

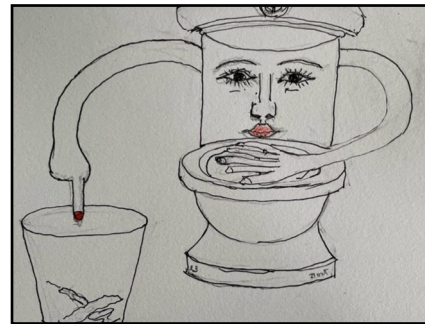
1 = Esstischhöhe  
2 = Arbeitstischhöhe (schützen Sie den Tisch mit der  
Plastiktischdecke.) Verwenden Sie nur die Positionen 1  
und 2

## **SCHEEPSTOILET**

Het toilet heeft een gevoelige motor. Gooi er enkel  
toilet papier in. Geen vochtige doekjes.

## **BOAT TOILET.**

The toilet has a sensitive motor. Throw in  
only toilet paper. No wet wipes.



## **TOILETTE DE BORD..**

La toilette est équipée d'un moteur sensible. Ne  
mettez que du papier toilette. Pas de lingettes  
humides.

## **SCHIFFTOILETTE**

Die Toilette hat einen sensiblen Motor. Werfen Sie  
nur Toilettenpapier ein. Keine Feuchttücher.

## **MICROGOLF OVEN-GRILL**

Zet nooit de microgolfoven aan zonder  
inhoud.

## **MICRO WAVE - GRILL**

Never turn on the microwave without content.



## **FOUR À MICRO-ONDES - GRILL**

Ne mettez jamais le four à micro-ondes en marche  
sans contenu.

## **MIKROWELLE - GRILL**

Schalten Sie das Mikrowellengerät niemals  
ohne Inhalt ein.

## **STOFZUIGER HENRY QUICK**

Je boot wordt vóór en na je verblijf voor je  
gepoetst. Zelf eens schoonmaken? Je Henry  
Quick-stofzuiger staat in de berging.

## **HENRY QUICK**

Your boat will be cleaned for you before and after  
your stay. Want to clean? There is a Henry Quick  
in the technical room.



## **ASPIRATEUR HENRY QUICK**

Votre bateau sera nettoyé avant et après votre  
séjour. Besoin de Nettoyer vous-même? Il y a le  
Henri Quick dans le local technique.

## **STAUBSAUGER**

Ihr Boot wird vor für Sie gereinigt. Möchten Sie es  
zwischen durch selbst reinigen? Im Abstellraum  
gibt es einen Henry Quick.



### **HAARDROGER**

Liever je haar niet in de wind?  
Gebruik de Babyliss om je haar netjes te  
stylen. In de badkamer vind je die.

### **HAIRDRYER**

Use the Babyliss to style your hair neatly. You  
can find it in the bathroom.



### **SÈCHE CHEVEUX.**

Vous n'aimez pas les cheveux au vent ? Utilisez le  
Babyliss que vous trouvez dans la salle de bains.

### **HAARTROCKNER**

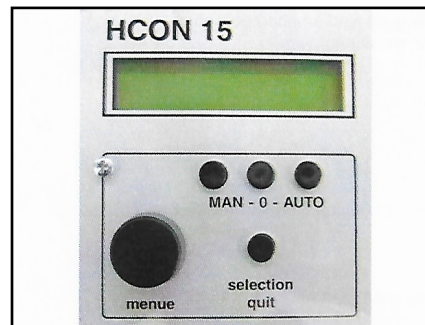
Verwenden Sie den Babyliss, um Ihr Haar  
ordentlich zu stylen.

### **HOMA POMP**

De Homa pomp zuigt het water weg. Geeft die  
piepend geluid.. Druk op MAN en dan op AUTO  
om opnieuw te starten.

### **HOMA PUMP.**

The HOMA pumps the water away. This may fail  
very exceptionally. Then it beeps.  
Press MAN and then AUTO to restart.



### **POMPE HOMA**

La pompe Homa aspire l'eau. Si elle émet un  
sifflement. Appuyez sur MAN, puis sur AUTO pour  
redémarrer.

### **HOMA PUMPE.**

Der Homa pumpt das Wasser ab. Sie kann mal  
ausfallen, dan piept dieser..Drücken Sie auf MAN,  
dan auf AUTO, um neu zu starten.

### **MIFI INTERNET**

Wij bezorgen u de codes.  
Geen bereik? Schakel de mifi kort uit en weer aan.

### **MIFI INTERNET**

We send you the codes.  
No coverage? Briefly switch the mifi off and  
on again.



### **MIFI INTERNET**

Nous vous donnerons les codes.  
Pas de réseau ? Éteignez brièvement le mifi et  
rallumez-le.

### **MIFI INTERNET**

Wir senden Ihnen den Code zu.  
Kein Empfang? Schalten Sie das mifi kurz aus und  
wieder ein.

### **DE HOME VERLATEN**

Klik op de groene knop van de achterdeur. Ga  
buiten en sluit de deur. Draai de buitenknop  
volledig naar links. Zo is de deur in dubbel slot.

### **LEAVING THE HOME.**

Open the entrance door. Click on the green  
button. Go outside and close. Turn the outside knob  
fully to the left. This way the door is in double lock.



### **QUITTER LE GRIFFIOEN HOME**

Ouvrez la porte. Cliquez sur le bouton vert. Sortez et  
fermez. Tournez le bouton extérieur complètement à  
gauche. La porte est verrouillée à double tour.

### **DEN HOME VERLASSEN.**

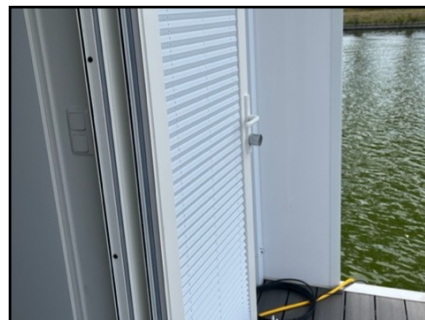
Öffnen Sie die Tür. Klicken Sie auf den grünen  
Knopf. Gehen Sie nach draußen und schließen Sie die  
Tür hinter sich. Drehen Sie den Außenknopf ganz nach  
links. Auf diese Weise ist die Tür doppelt verschlossen.

### **DEUR TERRAS ACHTERAAN**

Laat de deur bij wind of regen niet open staan. De  
stores kunnen beschadigd worden.  
De binnenbedieningsknop is niet waterbestendig.

### **DOOR TERRACE AT THE BACK.**

Do not leave the door open in wind or rain. The  
stores may be damaged.  
The inside control knob is not water-resistant.



### **PORTE TERRASSE ARRIÈRE**

Ne laissez pas la porte ouverte en cas de vent ou de  
pluie. Les stores plissés risquent d'être endommagés. Le  
bouton de commande intérieur n'est pas résistant à l'eau.

### **TÜR HINTERE TERRASSE.**

Lassen Sie die Tür nicht bei Wind oder Regen offen  
stehen. Die Stores könnten beschädigt werden.  
Der innere Bedienknopf ist nicht wasserdicht.





## **DEUR TERRAS VOORAAN**

Open en sluit met de draaiknop.  
Vergeet niet te sluiten wanneer je op stap gaat of na je verblijf op de Griffioen Home.

## **FRONT TERRACE DOOR**

Open and close with the rotary knob.  
Remember to close when you go out and at the end of your stay aboard the Griffioen Home.



## **PORTE DE TERRASSE AVANT**

Ouvrez et fermez à l'aide du bouton rotatif. N'oubliez pas de fermer lorsque vous sortez et à la fin de votre séjour à bord du Tiny Griffin.

## **VORDERE TERRASSENTÜR**

Öffnen und schließen Sie mit dem Drehknopf. Denken Sie daran, die Tür zu schließen, wenn Sie den Griffioen Home verlassen.

## **PLOOIGORDIJNEN**

Er is veel glas rondom. Scherm bij zon de ramen af met de plooigordijnen. Sluit ook de witte gordijnen langs de kant van de zon.

## **PLEATED CURTAINS**

There are a lot of glass windows all around. Shield it off in summer the windows with the pleated curtains. Also close the white curtains.



## **STORES PLISSÉS**

Il y a beaucoup de fenêtres tout autour. En été, protégez les fenêtres où le soleil brille avec les rideaux plissés ainsi que les rideaux blancs.

## **PLISSEEVORHANGE**

Rundherum gibt es viel Glas. Im Sommer sollten Sie die Fenster, auf die die Sonne scheint, mit diesen Plissee-Vorhängen abdecken.

## **SLEUTELSAFE**

Rechts van de deur bevindt zich een sleutelkastje. Hierin zit de badge gewone reservesleutel voor de deur van het terras vooraan.

## **KEY SAFE**

A key safe is located at the right side of the door. This contains the badge to open the door and a regular spare key for the door to the front terrace.



## **COFFRE À CLÉS**

À droite de la porte se trouve un coffret à clés se trouve à la porte. Elle contient le badge d'ouverture et une clé de réserve pour la porte de la terrasse.

## **SCHLÜSSELSAFE**

Rechts von der Tür befindet sich ein Schlüsselkasten. Dieser enthält den Ausweis und einen Schlüssel für die Tür zur vorderen Terrasse.

## **BOLD CLICKER**

Er is veel glas rondom. Scherm bij zon de ramen af met de plooigordijnen. Sluit ook de witte gordijnen langs de kant van de zon.

## **PLEATED CURTAINS**

There are a lot of glass windows all around. Shield it off in summer the windows with the pleated curtains. Also close the white curtains.



## **STORES PLISSÉS**

Il y a beaucoup de fenêtres tout autour. En été, protégez les fenêtres où le soleil brille avec les rideaux plissés ainsi que les rideaux blancs.

## **PLISSEEVORHANGE**

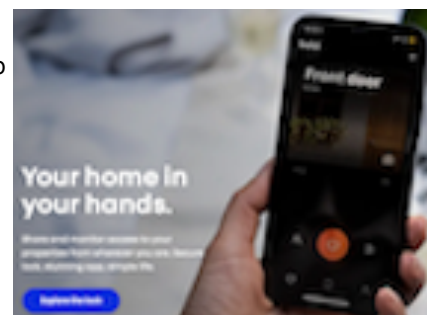
Rundherum gibt es viel Glas. Im Sommer sollten Sie die Fenster, auf die die Sonne scheint, mit diesen Plissee-Vorhängen abdecken.

## **BOLD APP**

We zenden je op aanvraag voor je vertrek een app die je installeert op je smartphone.  
Liever geen app? Gebruik dan de clicker.

## **BOLD APP**

We will send you on demand an app to install on your smartphone before your departure.  
Rather not have an app? Then use the clicker.



## **BOLD APP**

Nous vous enverrons sur demande une App. Vous préférez ne pas avoir d'application ? Utilisez alors le clicker.

## **BOLD APP**

Vor Ihrer Abreise senden wir Ihnen auf Anfrage gerne eine App zu, Möchten Sie lieber auf eine App verzichten? Dann verwenden Sie den Clicker.



HOME 8

No./Nr. 112

**Blijf rustig en bel:**

**Restez calme et appelez le:**

## Stay calm and dial:

**Ruhe bewahren und Brand melden:**

**Geef duidelijke informatie over: plaats en omvang van de brand + aantal slachtoffers**

Faites clairement mention: de l'endroit et l'importance de l'incendie + nombre de victimes

**Give clear information about: The place and the extent of the fire + number of victims**

Genaue Informationen über Feuer (Was), Ort (Wo) und Opfer (Wie viele) geben.

**Blusapparaat. Blus de brandhaard.**

**Extincteur. Eteignez le foyer d'incendie.**

**Fire extinguisher. Extinguish the fire.**

**Feuerlöscher. Löschversuch unternehmen.**

**Sluit ramen en deuren en verlaat de gevarenzone**

**Fermez les portes et les fenêtres et quittez la zone de danger**

**Close windows and doors and leave the danger zone**

**Fenster und Türen schließen und die Gefahrenzone verlassen**

Bij versperring van de normale vluchtweg, gebruik de tweede evacuatieweg. Doe desgevallend de reddingsordels aan. Maak uw aanwezigheid duidelijk.

Si la sortie normale n'est plus accessible, utilisez la 2ème sortie d'évacuation. Mettez vos ceintures de sauvetage si évacuation le long de l'eau. Signalez votre présence de façon claire.

**If the regular exit cannot be used, use the 2nd evacuation possibility. Put on the lifebeats when evacuating along the water. Make your presence clear.**

Bei Versperrung des normalen Fluchtwegs, den zweiten Fluchtweg benützen. Ziehen Sie bei der Evakuierung auf dem Wasser die Schwimmwesten an. Machen Sie sich bemerkbar.

**3. Blijf ter beschikking van de brandweer om verdere informatie te verschaffen**

**Restez à la disposition des pompiers pour fournir de plus amples informations**

**Stay available for the firemen to give them further information.**

**Stellen Sie sich der Feuerwehr zur Verfügung, um weitere Informationen zu erteilen.**

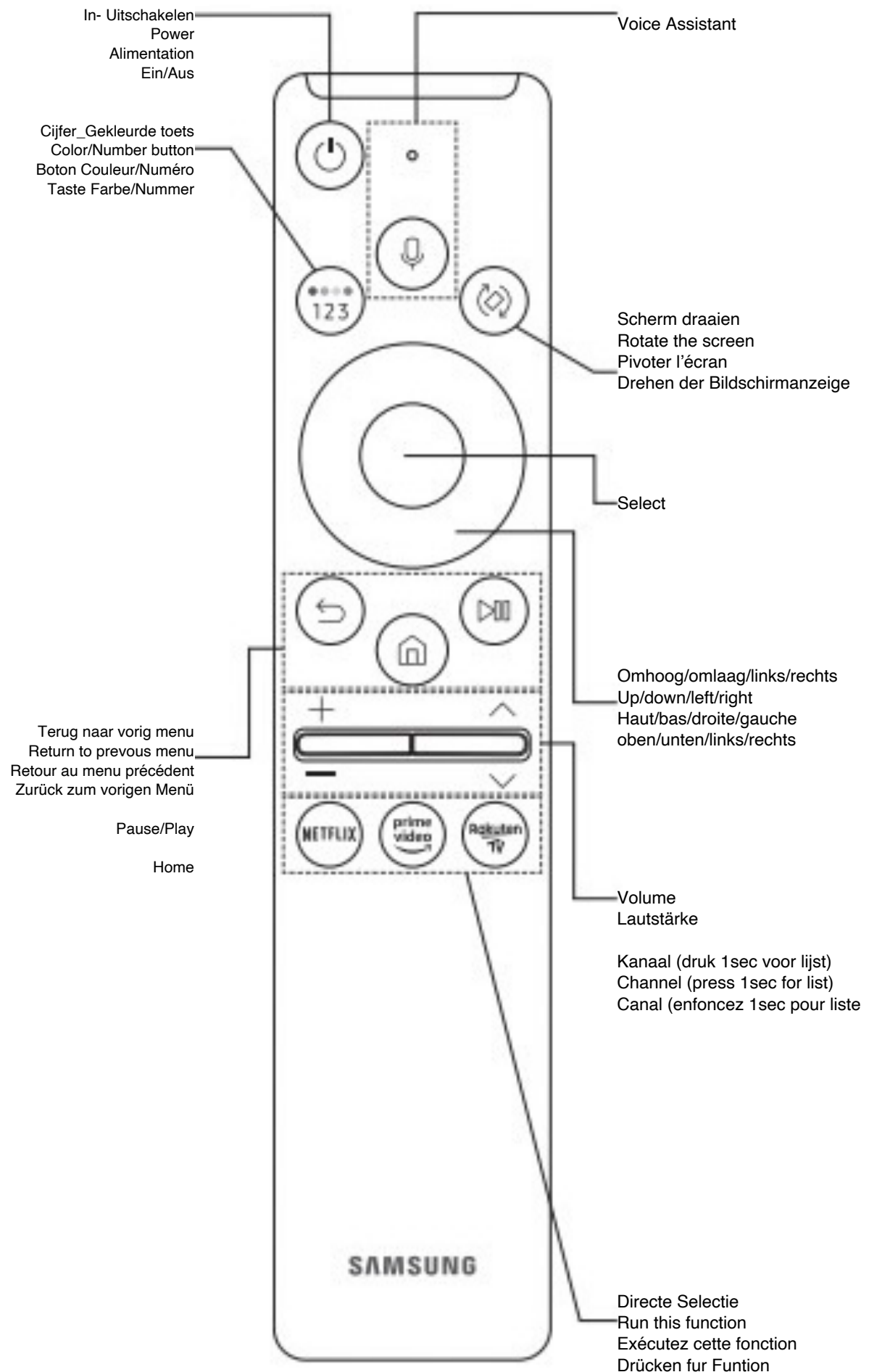
**Verantwoordelijke van de uitbating: Responsable de l'exploitation**

NOVASOL

0031 137 440 200

LOUIS MORTIER

00 32 475 48 47 03





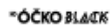


Met TV VLAANDEREN kijk je naar Nederlandstalige, een franse en enkele Engelstalige zenders.  
Andere kanalen bekijk je via internet. Vraag uw TV aanbieder naar een app.

With TV VLAANDEREN you watch Dutch, a French and some English channels. Other channels you watch via internet. Ask your TV provider for an app.

Avec TV VLAANDEREN, vous regarderz des chaînes néerlandophones, une francophone et quelques anglophones. Regardez d'autres via Internet. Demandez une application à votre provider.

Mit TV VLAANDEREN sehen Sie niederländischsprachige, einen französischen und einige englischsprachige Kanäle. Andere Kanäle sehen Sie über das Internet. Fragen Sie Ihren TV-Anbieter nach einer App.



HOME 11